

62  
1962



# RIF TOUT DJU

RE  
VUE  
M  
E  
N  
S  
U  
E  
L  
L  
E

*Joyeux*



*Noël !*

*” ... Djè vouroû pouvwêr prinde à spale em’vi Nivelles  
Eyè l’ d’aller moustrer d’ainsi pas tous costés ... ”*

*Georges Willame*



RIF  
TOUT  
DJU

revue mensuelle  
éditée à Nivelles

- - -

Numéro 62  
Septième année  
Décembre 1962

- - -

Abonnements

&

Publicité :

Remy Jeanson,  
8, rue Samiette  
à Nivelles

- - -

CCP 67 42 05

- - -

ABONNEMENT  
jusqu'à fin 1963

50 ou 100 frs

+ + +

Joyeux  
Noël !



Noël ! La fête de la vérité, la fête qui met en relief les vraies valeurs et naturellement aussi la fête des enfants.

Ce sont eux que le Christ a donnés en exemple à ceux qui veulent suivre la voie de Dieu :  
" Si vous ne devenez comme eux, vous n'entre-  
rez pas dans mon royaume ".

Leur piété est simple, sincère. C'est ainsi que Dieu veut être abordé.

S'il a voulu aborder le monde en nouveau-né, c'est qu'il voulait être d'abord proche d'eux.

Sans Noël, il serait bien plus compliqué d'initier nos enfants à la foi, à la vie chrétienne. Ne manquons pas cette occasion merveilleuse de remplir notre devoir d'éducateurs ... Ne manquons pas cette occasion de redevenir comme des enfants pour pouvoir approcher le Dieu de la crèche, de la simplicité, de la vérité.

*Nous  
avons  
interviewé  
pour vous*

*Arthur*

*Masson*

Nous avons le plaisir de présenter à nos lecteurs l' INTERVIEW EXCLUSIVE qu' a bien voulu nous accorder Mr ARTHUR MASSON, l'auteur bien connu des " Toine Culot ", " Thanasse et Casimir " et autres oeuvres de qualité.

En outre, Mr Arthur Masson a eu l' extrême gentillesse de nous offrir l' autorisation de publier

*un de ses derniers contes :*

*La chèvre de Monsieur Beguin.*

NOUS PUBLIERONS CE CONTE RAVISSANT DANS NOTRE NUMERO DE JANVIER PROCHAIN. EN OUTRE, NOUS VOUS PRESENTERONS PLUSIEURS DESSINS INEDITS - EXECUTES SPECIALEMENT POUR RIF TOUT DJU - DE Mr JEAN FIVET, QUI ILLUSTRE ACTUELLEMENT LES LIVRES D'ARTHUR MASSON.

EXCELLENT DESSINATEUR, JEAN FIVET EST AUSSI UN REMARQUABLE PORTRAITISTE : QU'ON EN JUGE D'APRES CE PORTRAIT D'ARTHUR MASSON, PORTRAIT REALISE POUR NOUS !

NOTRE PROCHAIN NUMERO SERA DONC REELLEMENT EXCEPTIONNEL ...

Au nom de nos lecteurs, nous remercions vivement MM. Masson et Fivet.



AVEZ-VOUS GARDE DE BONS SOUVENIRS DE NIVELLES ?

J'ai gardé beaucoup de bons souvenirs de Nivelles. Tous mes enfants y sont nés. J'aimais beaucoup l'atmosphère de l' Athénée, les élèves y étaient attachants, joyeux, spirituels et travailleurs.

AVIEZ-VOUS DEJA ECRIT AVANT DE QUITTER NIVELLES ?

Mes quatre premiers volumes ont été écrits à Nivelles, entre autres " Toine dans la tourmente " que j'ai écrit pendant l' occupation allemande.

ON DIT QUE VOS PERSONNAGES EXISTENT DANS LA REALITE. CERTAINS NIVELLOIS VOUS ONT-ILS INSPIRE ?

Aucun nivellois ne peut se reconnaître parmi mes personnages. Il est d'ailleurs inexact de dire que certains de ceux-ci existent réellement. Je crée un personnage en l'affublant de défauts, de qualités, ou de traits rencontrés chez plusieurs personnes. Ainsi, par exemple, Thanasse n'est pas spécialement un garde-salle de Baulers, malgré certains bruits qui semblent courir. Je sais tout au plus qu'un agent d'une gare des environs d'Ottignies a été baptisé " Thanasse " après la publication du livre.

AIMEZ-VOUS LES JOURNAUX DE JEUNES ? QUE PENSEZ-VOUS DE RIF -  
TOUT - DJU ?

J'aime les journaux et les publications des jeunes en général. J'ai passé ma vie parmi les jeunes et je retrouve beaucoup de souvenirs dans leurs ouvrages. Je viens seulement de feuilleter " Rif-tout-Dju " et il me paraît bien composé, très varié, intéressant et bien présenté. Je félicite l'équipe de rédaction de " Rif-tout-Dju " et l'encourage à continuer !

QUELS SONT VOS PROJETS ?

Je suis en train de terminer la correction des épreuves de mon dernier livre : " Prosper en paradis ". Ce livre est un recueil de dix contes, dont le dernier vaut à lui seul un petit roman. Le titre de ce livre est tout simplement le titre du premier de ces contes.

Pour ce qui est de l'avenir, je compte écrire (aussi longtemps que je le pourrai) à la cadence d'un volume par an !

( Novembre 1962 )

## Télégrammes

## nivellois

LA VIE

LIGUE DES familles nombreuses : 776 familles nivelloises - une bibliothèque - un service de baby-sitting - chiffre d'achat chez les commerçants agréés : trois millions et demi cette année !

AUBERGE DE JEUNESSE

AVANT-PROJET approuvé par le Conseil Communal : création d'une auberge de jeunesse à la plaine des sports Reine Astrid - coût de la construction : cinq millions de francs au moins ...

LES ARTS

CENTRE CULTUREL : les tendances du jazz actuel (conférence par Mr Jean-Pierre Canart).

ACADEMIE DE MUSIQUE : concert par l'orchestre de musique classique " Musica Viva " dirigé par Robert Ledent.

LES CAHIERS WALLONS publient en 1963, dans son texte original, le poème burlesque " Djan d'Nivèle, il fi de s'père " : chef-d'oeuvre de l'abbé Michel Renard.

LES ROSSIGNOLETS : chorale de la paroisse St-Martin, de Roubaix, dirigée par l'abbé Assemaine - 70 exécutants - a chanté aux messes du 18 novembre à la Collégiale.

LES SPORTS

CROSS DU SOIR : le C.A.B.W. de Nivelles classé premier club wallon - résultat d'un sérieux travail en profondeur !

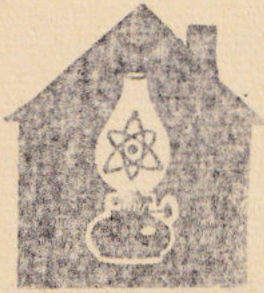
MOTO : beau succès du trial " Jean de Nivelles " - plus de soixante concurrents !

HOCKEY : les " Pingouins " de Nivelles en lutte pour la première place de leur série.

DECES

Mr l'abbé STOCQ est décédé à 88 ans - ancien directeur du Collège Ste-Gertrude - auteur du " jeu de Sainte Gertrude ".

Visite à un écrivain wallon de chez nous



Mr Joseph C o p p e n s

-----

Entré chez Mr Joseph Coppens avec l'intention de ne pas prolonger l'entretien au-delà de la demi-heure, j'ai quitté mon hôte près de deux heures plus tard, tant l'entretien, je dirais plutôt l'exposé que m'a fait Mr Coppens, était vaste, amical et captivant.

Mais en fait, qui est Mr Coppens ? Beaucoup le connaissent (ou croient le connaître) , mais pour ceux qui ne le connaissent pas, il convient de combler cette lacune. Mr Coppens, à côté de sa vie familiale et professionnelle (directeur commercial aux Papeteries Delcroix, pensionné depuis août dernier ; ancien professeur de langues aux Arts & Métiers) est un linguiste passionné. Polyglotte, il connaît huit langues dont il en parle couramment cinq. Mais, depuis toujours, le parler de son pays natal - le wallon de Nivelles - a éveillé en lui une passion d'étude, de recherches, qu'il n'a jamais perdue. Membre de l'Académie Wallonne de Liège, il occupe plusieurs postes importants dans diverses organisations littéraires et artistiques wallonnes ; il collabore à de nombreuses revues de Wallonie (dont " El bourdon " d'Châlerwè èt co d'ayeurs ...). Malgré ses 65 ans ( il est né en 1896), il abat une tâche importante et des alertes cardiaques n'ont pu freiner ses activités.

En 1950, Mr Coppens a publié le Dictionnaire Aclot (Wallon - Français) ; en 1959, la Grammaire Aclote ; deux anthologies de textes choisis ont paru, dont la dernière date de 1961 : " Ene kèrtinéye dè fleurs ". Il tient à jour un fichier de sobriquets (plus de 800 !) ; enfin, le dictionnaire Français-Wallon va sortir de presse très prochainement.

Signalons que Mr Coppens fait partie d'un jury et examine pour le moment quatorze pièces en trois actes, pour le concours mis sur pied par le Théâtre National, et autant de pièces en un acte, pour le Concours du Prix du Roi, organisé par l'Union Nationale des Fédérations Wallonnes.

Autre gros travail : la constitution de la Bibliothèque Nationale de Wallonie, qui groupera quelque 10.000 ouvrages et dont les locaux se trouveront à l'ancien Athénée, avec salles de lectures et de conférences. Après maints efforts, Mr Coppens a pu arracher l'accord des fédérations pour le choix de Nivelles, capitale du Brabant Wallon, comme siège de cette bibliothèque. La ville est décidée, semble-t-il, à faire un effort sensible en ce domaine. Une

*Le Dictionnaire Aclot et la Grammaire  
Aclote**... dans les universités des  
U. S. A. !*

installation rapide est souhaitée, car les précieux livres sont actuellement rangés dans des caisses un peu partout. Ce qui entrave évidemment la tâche de Mr Coppens, qui reçoit à tout moment des demandes de renseignements, émanant aussi bien de particuliers que de professeurs d'universités ou d'instituts.

Sait-on qu'une étude des quatorze sonnets de Georges Willame a été publiée par le R.P. Guillaume, professeur à N. D. de la Paix, à Namur (librairie Paul Gothier, rue Bonne Fortune, Liège) et qu'une universitaire en Philologie Romane de Liège a défendu une thèse sur la vie de Georges Willame !

Mr Coppens écrit naturellement ses propres pièces de théâtre, ses poésies et même des chansons : la plupart de ces oeuvres sont inédites, car leur auteur n'est pas un homme qui cherche la gloire ... Son propre plaisir de créer le récompense déjà !

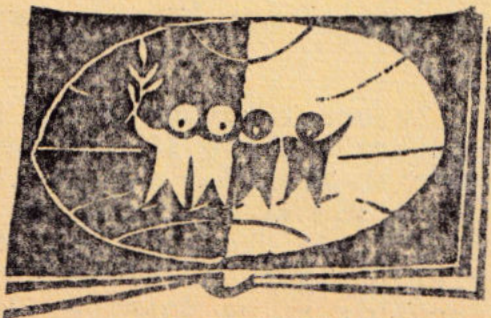
Le regret de Mr Coppens est de constater que si peu d'Aclots, de wallons, n'ont pas conscience de la richesse de leur langue wallonne. A Nivelles, la langue aclote n'a pas varié depuis 200 ans ; elle est une des plus proches du latin populaire des troupes de Jules César. Aussi, les livres et études de Mr Coppens sont-ils demandés par les universités de Suisse, de France, d'Italie, d'Allemagne, de Hollande, des Etats-Unis, etc, etc ... en fait : toutes les universités qui ont une chaire de philologie romane ! Mais les Aclots sont hélas les derniers à apprécier leur langue et les livres que Mr Coppens lui consacre ...

Par ailleurs, Mr Coppens a intéressé quelques professeurs (mais beaucoup sont récalcitrants) sur l'avantage pédagogique de la connaissance du wallon :

- pour l'étude de la géographie locale, de l'histoire et de notre folklore, car nous trouvons plus intéressant de savoir comment s'abritaient et vivaient nos ancêtres plutôt que de savoir que Kélat est la capitale du Béloutchistan où nous ne mettrons peut-être jamais les pieds !

- pour l'étude des sciences, car nous avons la conviction que colô, chi - troule, foudriní, pourcha singlé ou cras pourcha disent plus à nos élèves campagnards que coquelicot, foirole, prunellier, cloporte ...

- pour l'étude du français, ne serait-ce que du point de vue orthographique



mais parlons bien le Wallon !

car in wallon égale en français (dent : dint - menti : minti - souvent : souvint) et ce dans la généralité des cas.

Le français a emprunté l'accent circonflexe là où le wallon a conservé le s (bête : biësse - côté : costé - fenêtre : fè rniësse - râteau : rèstia).

Le français eau se traduit par ia en wallon (bateau : batia - hameau : amia - marteau : mârta - nouveau : nouvîa - veau : via).

On nous rétorquera peut-être : et l'accent ? L'accent ? On le rencontre dans les différentes régions de France. Et c'est tant mieux. La langue accuse notre personnalité et nous devons être fiers d'être wallons. Rougir du langage, patrimoine sacré que nous ont légué nos aïeux, serait nous déprécier nous-mêmes. Aussi bien qu'il ne faut pas " spotchî " le français, efforçons-nous de bien parler le wallon. On peut être grossier en maniant le flamand, l'anglais, l'allemand ou l'espagnol et il nous est avis qu'il n'y a de sale langue que sur la langue des sales gens. Le premier pas à faire est donc de reparler le wallon, le vrai wallon qui fleure si bon le terroir, chargé de tant de siècles d'histoire.

Et c'est sur ce tour d'horizon, hélas trop court, que se termine mon entretien avec Mr Joseph Coppens.

Roger Dewitte

*Important !*

Mr Coppens recherche le texte de la chansonnette " dialoguée guée " suivante : " Bonjour, Riette " d'Emmanuel Despret (dit Manu du Cour R'naud) datant de 1897 :

- " Bonjour Riette, avez-vous une maison ?  
" Oh oui, Monsieur, èle a cor bien un grand pègnon !  
" Tant mieux pour vous, Riette  
" Tant mieux pour vous (bis).

Toute personne pouvant aider Mr Coppens dans ses recherches est priée de s'adresser directement à lui : 184, fbg de Namur, à Nivelles.

Merci d'avance !





# ECHOS

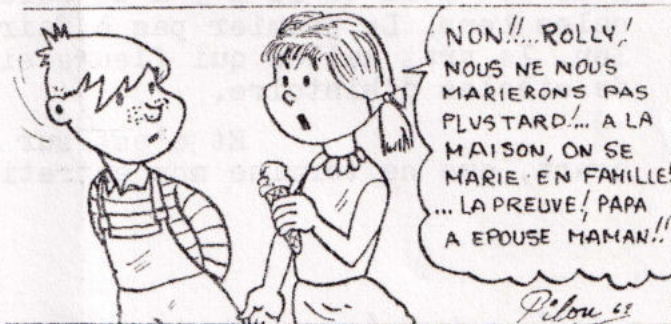


Notre concours est terminé !!!  
A l'heure où nous écrivons ces lignes, la correction n'est pas encore terminée et nous ne connaissons le nom du vainqueur ...

Les résultats complets ainsi que les réponses vous seront donnés dans notre prochain numéro.

ARCHIMEDE

A PARTIR DE JANVIER,  
vous pourrez lire dans  
votre RIF TOUT DJU :  
LES AVENTURES DE ROLLY  
texte et dessins  
de PILOU



A partir du 26 mai 1963, les trains directs de la ligne Charleroi - Bruxelles feront arrêt à Nivelles-Est pendant les heures creuses.

Evidemment, cette mesure facilitera les déplacements des nivellois, du moins pendant la journée.

Espérons qu'il ne s'agit que d'un premier pas vers la généralisation de cette mesure, qui se justifie par le nombre sans cesse croissant de voyageurs transitant par la gare de Nivelles-Est.





\* \* \* \* \*

On connaît le succès du livre de Jean-Charles : la foire aux cancre. Nous vous proposons ci-dessous quelques réponses d'élèves, dignes de figurer dans le livre de Jean-Charles. Précisons que ces réponses sont authentiques et qu'elles proviennent de nivellois(e)s !

COLLYRE : capsule gélatineuse remplie d'un produit huileux ; le tout se mange.

MEDICAMENTS MAGISTRAUX : médicaments destinés à soigner les affections cardiaques.

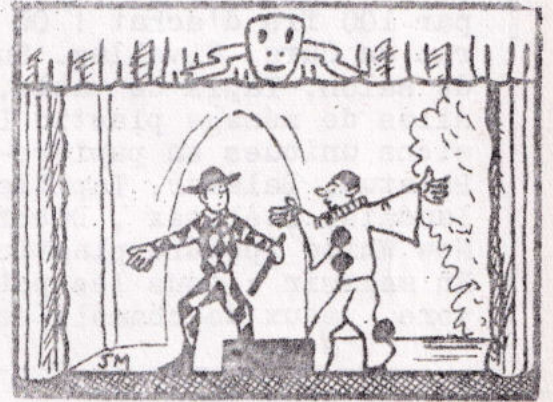
INHALATIONS : par exemple dans le cas du ver solitaire, se pencher sur un liquide bouillant.

DIETE : ensemble des ustensiles que la garde-malade emploie pour le soin de ses malades.

\* \* \* \* \*

Réflexions de " La Cité " après le récent festival de la tarte al'djote organisé à Nivelles :

" Fervents défenseurs des traditions et coutumes dont le folklore wallon est si riche, nous estimons cependant dissocier ce " festival de la tarte al'djote " du vrai folklore qui a sa source dans l'âme populaire. Une telle manifestation relève davantage des paris stupides que jadis certains " coqs de village " faisaient d'avalier une ou deux douzaines d'oeufs ou une dizaine de cervelas. De plus, ce festival de la goinfrerie ne manquera pas de choquer lorsqu'on sait que deux tiers de l'humanité meurt de faim ... "



*La Chorale Royale " Les Travailleurs réunis " mettra en scène le 26 janvier 1963, la comédie " Batisse Tolet " de Froido Ronveaux. Pièce en 3 actes, qui se déroule dans une villa habitée par divers foyers de sinistrés, fin 1944.*

*Cette comédie a eu les honneurs de la Télévision, il y a un an environ, à Namur. Elle exige douze acteurs, dont quatre dames.*

*Un très bon spectacle en perspective !*

*R. de Witte.*

L'INAUGURATION DE L'EGLISE DES RECOLLETS  
 était prévue pour juin 1963 ; actuellement, une  
 partie des travaux est terminée. Mr le Curé de  
 St-Nicolas espère que le timing de la restaura-  
 tion sera respecté, malgré un ralentissement  
 qui s'est produit et vu les froids précoces !  
 Que prévoit-on pour l'inauguration ? Un cortège  
 historique et un grand jeu d'extérieur du type  
 " Son et lumière ", sur le thème de la vie de  
 Ste-Marie d'Oignies. Le livret de ce jeu, écrit  
 par Mr Georges Sion, parviendra fin de ce mois  
 à Mr André Delcourt, qui pourra envisager alors  
 les problèmes de régie et de mise en scène.  
 L'oeuvre de Georges Sion est fondée historique-  
 ment sur deux oeuvres, dont le Jeu du même nom  
 dû à la plume de Mr l'abbé Stocq.



R. de Witte.

INCROYABLE, mais vrai ! Jusqu'au 31 décembre de cette année, vous recevrez 8 timbres Valois par 10 frs d'achat et 80 timbres Valois par 100 frs d'achat ! Où celà ? AU GAI LOGIS, maison Querton, 55, rue du Cura, Nivelles. Sur Descentes de lit, Coussins, Carpettes de salon, Tapis de table, Coffrets Eau de Cologne, Parfum, Ustensiles de ménage plastic L.L. Vous y trouverez également des occasions uniques en papiers-peints (le rouleau à partir de 8,90 frs) Balatum, Balamur, Tapiflex, Congoléum, Couleurs Histor, Email hollandais, Stelatex, Duboflex (couleur plastic à 30 frs le kg) et New White (poudre plastic à 17 frs le kg), couleur à l'huile ... En magasin : tous les petits articles de droguerie, brosses, savons, peaux de chamois, etc, etc ... (R 126202)



*Verrons-nous un nouveau club de football à Nivelles la saison prochaine ? Le bruit en court ...*

*En attendant, la situation du Stade n'est quère bril-  
 lante... Le passif, qui s'est élevé jusqu'à près de  
 800.000 fr, n'est " plus " que de 250.000 fr ... dont en-  
 viron la moitié envers l' Union Belge !*

*Le Stade doit d'ailleurs rembourser pour janvier 50.000  
 fr à l'Union Belge, sous peine d'être suspendu ...*

*Il n'est pas trop tard ... mais il est temps ...*

*... de vous réabonner à Rif Tout Dju !*

*Si vous ne l'avez déjà fait, faites aujourd'hui  
 même un virement ou un versement de 50 fr à notre  
 C.C.P. Vous nous faciliterez la tâche !*

*Merci !*





La rue Saint-Maurice,  
vus de « La Bauze ».

Nivelles,

11

ma petite ville

### LA " PORTE DE SAINTES " .

Le Conseil Communal de Nivelles a récemment abordé la question de l'aménagement du premier tronçon de la rue de Saintes et, à l'unanimité, a approuvé l'avant-projet de la " porte de Saintes " .

suit exactement la rue de Charleroi en sa première partie, au départ de la grand ' place, jusqu'au carrefour formé de l'avenue Léon Jueniaux à droite et de la rue de Charleroi (ancienne) à gauche. Cette dernière garde du reste son ancien nom jusqu' à sa jonction aux boulevards de ceinture.

Au carrefour, la rue de Saintes se poursuivra en ligne droite, suivant l'ancienne rue St-Maurice, pour atteindre rapidement la Place de l' A - breuvier, la traverser et former ensuite au boulevard Ch. Vanpée, un carrefour avec l'avenue général Jacques, menant directement à la route nationale vers Wavre et Namur.

Où en sont les travaux ? Seule l' arrivée à la place de l'Abreuvoir reste à réaliser, ainsi que sa traversée. Après de multiples études pour éviter la destruction d'une très ancienne demeure présen -

La rue de Saintes, rappelons-le, a été créée en signe de lien de jumelage avec la ville de Saintes en Charente Maritime. Cette nouvelle rue

tant un grand intérêt archéologique et esthétique, demeure se trouvant précisément sur le parcours de la nouvelle rue, les autorités compétentes ont décidé de construire un portique qui soutiendra ainsi l'immeuble précité et surplombera la nouvelle voie d'accès direct vers la grand'place.

Consacrant le jumelage des deux villes, ce portique prendra la forme d'une porte profonde, surmontée d'un petit toit à deux pans et d'un clocheton, forme préconisée par l'Urbanisme. Deux murs latéraux de sept mètres reliés par un plafond et une toiture, 4 m 50 de hauteur libre, 14 m de largeur avec une voie carrossable d'environ 11 mètres et deux trottoirs de 1 m 40, telles seront les dimensions de ce nouvel édifice.

Initialement prévus, les murs en moellons et les motifs en pierre sculptée ( soit une Saintongeaise et un Jean de Nivelles ) feront



( Cette chronique continue en pages 12, 13 & 14 )

toutefois place aux pierres de taille qui conviendront mieux pour servir de toile de fond aux décorations, celles-ci devant être en bronze et situées un peu en relief sur des des - sins représentant les plans des deux cités.

Enfin, selon les premières estimations, le prix de ce portique serait de près de trois millions, la part de la ville revenant à environ 750.000 frs, l'Etat subsidiant le reste.

#### A LA MEUTE SAINT-MICHEL.

Un premier bilan du trimestre vient d'être dressé. Outre les belles réalisations signalées dans notre précédente chronique, nous avons relevé un progrès remarquable en régularité. Il est actuellement normal de voir 31 ou 32 louveteaux à la réunion alors que la Meute en compte ... 32 !

En outre, grâce au programme de ce trimestre, tous les loups ont fait un réel progrès en technique. Ainsi avons-nous déjà vu toute la Patte Tendre et la Première Etoile, rappels pour certains et découverte pour les autres. Un récent contrôle nous a confirmé l'attention de tous.

Le 3 novembre, tandis que Luc Ravet, Daniel Delval et J.M. Delbar faisaient leurs promesses, Jean Girboux gagnait sa seconde étoile.

Autres petites nouvelles :

- C. Samain et M. De Wergifosse nous ont quitté pour un mois : ils ont suivi un camp-école à La Fresnaye (première partie du Wood-Badge) ;
- Gérard Gossiauxs'absentera assez souvent les prochaines semaines ... Motif : service mili-

taire (à Arlon, pour être précis). C. Samain le suivra bientôt ...

- Pascal Dupont a réalisé un très bel herbier ;

- Notre bibliothèque compte 300 volumes ...

- Profitant d'un congé, C. Samain et G. Gossieaux ont repeint entièrement le local ; l'installation électrique a été revue et différents travaux de menuiserie ont été effectués.

On en parle ...

- d'un grand camp qui se ferait à Attre ...

- d'un atelier de reliure et de collections ...

- de la construction d'ateliers pour collaborer aux revues fédérales ... et à Rif Tout Dju ...

G. Gossieaux.

#### ILE DE FRANCE - BRABANT.

On a pu voir récemment à Nivelles des affiches annonçant une exposition " Ile de France-Brabant ", visible au Palais des Beaux-Arts de Bruxelles, du 14 octobre au 17 décembre. Que trouve-t-on à cette exposition et en quoi intéresse-t-elle Nivelles ... et les nivellois ?

Notons d'abord que cette exposition a été mise sur pied, sous la direction du Conseil général de la Seine, de la Députation permanente du Brabant, de la direction des Beaux-Arts de la ville de Paris et du Département de la Seine, par la Conservation du Musée de l'Ile-de-France et le Service de recherches historiques de la Province de Brabant, et qu'elle a déjà été présentée au Château de Sceaux (Musée de l'Ile-de-France) du 2 juin au 31 août dernier.

C'est le fruit du jumelage Ile-de-France - Brabant ! Evidemment, les jumelages sont à la mode. Disons

toutefois que des influences et des échanges ont existé depuis longtemps entre la France et le Brabant. Cette exposition, où l'on trouve des sculptures, des documents historiques, des gravures, des tapisseries, des tableaux, des dentelles, des céramiques, du folklore, de la musique, de l'orfèvrerie, de la littérature et de l'architecture, apporte le témoignage de la compénétration des deux pays.

Les nivellois qui ont visité l'exposition ont pu voir quelques débris de la châsse de Sainte Gertrude : statuettes de saint Jean et de saint Pierre, Christ en croix, Ange aux grandes ailes, Angelot avec trompette, Colonnnette avec fleuron et Buste de sainte Gertrude. Ces débris pathétiques, pieusement conservés, témoignent d'un art tout français, sans alliage mosan. On le sait, la châsse était une réduction d'église gothique ; sa statuaire, écrit Mr Hubert Colleye, était empruntée aux grands portails des cathédrales d'Ile-de-France. L'exécution de ce chef-d'oeuvre, précisons-le, commencé en 1272 et terminé en 1298, est due aux orfèvres Colars de Douai et Jacquemon de Nivelles, travaillant sur les dessins de Maître Jacques l'Orfèvre, moine d'Anchain.

Les nivellois qui en ont l'occasion ne doivent pas rater cette exposition. Nous leur conseillons en outre de lire ( ou de relire ) la notice consacrée à la châsse de Ste-Gertrude dans la seconde édition du livre de Mr Mottart " La Collégiale Ste-Gertrude de Nivelles " (pages 72 à 75).

CHRONIQUE DU PATRO.

Au patro St-Louis, si les petits et les benjamins ont suivi leur programme habituel, les grands et

les conquérants se sont surpassés. Qu'on en juge : spéléo pour les grands ; victoires en football pour les conquérants sur les sections amies des patros Don Bosco et de Braine-le-Château !

Sur le plan général, notons la réunion de parents organisée le dimanche 25 novembre. Cette réunion a obtenu un réel succès. Deux problèmes étaient à l'ordre du jour : 1) le patro et les relations entre jeunes gens et jeunes filles ; 2) la prochaine saison du patro. En guise de conclusions, nous mettrons l'accent sur la participation de plus en plus active des parents à la vie du patro.

Herrel.

*Notre prochain n° paraîtra avec un léger retard ...*

*et nous vous prions de nous en excuser ...*

*... peut-être fin janvier ... ou même début février*

???

*Pourquoi ce retard ?*

... tout simplement parce que les deux prochains mois apportent à la petite équipe du RIF TOUT DJU un surplus de travail et notamment :

- le renouvellement des abonnements ...
- la préparation des nouvelles adresses de nos abonnés ...
- la réimpression de nos pages de publicité ...

Toute personne pouvant nous aider pendant cette période sera accueillie les bras ouverts ...



## NOUVELLES STRUCTURES

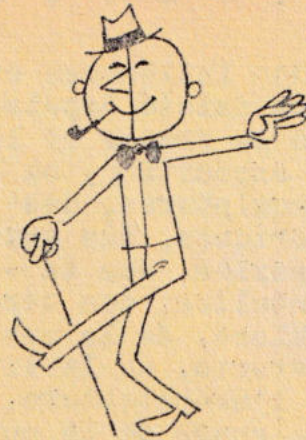
On a beaucoup parlé, ces derniers temps, des nouvelles structures paroissiales dans notre Brabant Wallon. Le 4 décembre dernier, une importante réunion s'est tenue à Nivelles, au cours de laquelle la portée et la mission des conseils, des bureaux et des équipes paroissiales ont été précisées. En voici l'essentiel :

le conseil paroissial : groupe le clergé et tous les laïcs engagés, hommes et femmes, de la paroisse, avec mission de fraternisation, réflexion et suggestions. Une fois l'an.

le bureau paroissial : groupe le clergé et 3,4 ou 5 laïcs (choix délicat et prudent) du conseil paroissial ; réunion une fois par mois en vue de trouver les solutions pratiques aux problèmes, avec recours soit à un mouvement spécialisé, soit à une équipe paroissiale d'action générale.

l'équipe paroissiale : anciennement Action Catholique des Hommes, est devenu mixte depuis 6 mois environ. Son activité s'étend à toutes les questions d'ordre général qui ne relèvent pas d'un mouvement spécialisé. Rôle prépondérant des laïcs, le prêtre y assurant le rôle d'aumônier.

R.D.W.



" Ils "  
seront  
sen -  
sa -  
tion -  
nels ...

QUI ?

? Les prochains RIF TOUT DJU  
POURQUOI ?

Parce que vous y trouverez :

- LA CHEVRE DE M. BEGUIN, un conte d'Arthur Masson.
- LE CULTE DE STE-GERTRUDE A L'ETRANGER, par Joseph Gauze.
- UN GRAND POETE ACLOT : FR. DEWANDELAER, par Willy Chaufoureau.
- TOUR D'HORIZON CHEZ LES JEUNES, une enquête de Roger Dewitte.
- DES ARTICLES de Mr Joseph Coppens.
- LES POEMES de Willy Chaufoureau, André & Raphaël Delcourt, Désiré Paquet, etc ...
- LES DESSINS de Ray Godard, Jean Fivet, Jean Massart et Pilou.

TOUJOURS MIEUX !

La première Congolaise à être inscrite à l'Université Libre de Bruxelles (médecine) : INA DISENGOMOKA, 19 ans, a terminé ses deux dernières années d'humanités à Nivelles.

Son père avait déjà suivi les cours de l'Ecole Normale de Nivelles, avant la guerre, et il obtint le diplôme de régent littéraire. Il est maintenant directeur d'école.

Vî Nivèle

-----

Dj'ador' èm' vî Nivèle, ès' clokf, ès' Dodin.ne,  
 Sès mézos dè d'dins 'l timps qu'ont leûs mûrs tchamoussis  
 Avè leû gris pègnon yè dès uches dè bos d' tchin.ne  
 Què 'l pus foûrte dès-apiètes nè sâroût dèstchaussî.

Souvint, quand i fèt bia, d'lé in richot qui trin.ne  
 Au mitan d'in bosquèt djè va voltî rêver.  
 Djè sûs loyf à 'm vile come pa 'l pus spèsse dès tchin.nes,  
 Nivèle c'est toute èm'vîye, à yèle djè m'sins rivé.

Vos m'dèmandez pouquè ? Djè n' sârous vos rèsponde,  
 Djè vwès voltî 'm Nivèle pasquè dj'sûs in-Aclot  
 Yè qu'c'est là qu' dj'ai troté quand dj'n'astoûs qu'in gavio.

Yè cor bî<sup>n</sup> minme djè s'roûs dè l'aute costé du monde  
 Quand d'venu vî stala djè m'sintirai mori,  
 A 'l plène course pou Nivèle, vos m'vîrez racouri !

Willy Chaufoureau.





# Noël

Si le Christ vous apparaissait, que feriez-vous ? Que feriez-vous si, comme les bergers, vous entendiez les anges chanter : " Il est né, l'Enfant divin " et si vous le trouviez dans une crèche ?

Voici ce qu'ont répondu des élèves de cinquième primaire ...

14 ont dit : " Nous lui demanderions pardon de l'avoir offensé ... "

12 ont répondu : " Nous demanderions à l'Enfant Jésus ce dont nous avons besoin ".

10 le remercieraient de ce qu'il a fait, 5 s'offriraient à lui, 2 se réjouiraient simplement de le voir ...

ET VOUS ? Que feriez-vous ? Avec quel cœur iriez-vous à lui ? Avec quelle foi et avec quelle espérance ? Avec quelle charité surtout, vous prosterneriez-vous devant ce petit enfant, si pauvre, si dénué de tout, né dans une étable, parce que personne ne voulait héberger Joseph et Marie ...



Y songeons-nous parfois, alors qu'il y a dans le monde tant de sans-abri, tant de proscrits, tant de misérables qui sont nos frères ?

## FLASHES nivellois

- + Le peintre nivellois Aglane expose au Palais des Beaux-Arts, à Charleroi, du 8 au 23 de ce mois.
- + Opération 48.81.00 : beau succès à Nivelles, où les mouvements de jeunesse, l'Administration communale ... et les nivellois(e)s ont bien travaillé.
- + Le cercle " Les XIII " enregistrera dans le courant de janvier prochain, à Nivelles, une pièce qui sera retransmise à la T.V. En outre, cette troupe présentera une grande revue nivelloise les samedis 24 et 31 mars 1963.
- + Notre photo de couverture représente la rue de Saintes, ancienne rue de Charleroi. La photo est de Jean Vanbeneden et le cliché de " La Cité ".
- + N'oubliez pas de vous réabonner à Rif Tout Dju !!!



TOUTE L'ELECTRICITE...

## Electro-Centre

Tél. 220.60  
47, RUE DE NAMUR, NIVELLES

FLEURS, GERBES, BOUQUETS,  
COURONNES

## René Loicq

14, RUE DE NAMUR  
NIVELLES  
Tél. : 233.10

## Coiffeur Hector

(messieurs)

76, RUE DE NAMUR  
NIVELLES



« LA COUPE SCULPTEE AU RASOIR ».



Michel  
VANDENDRIESSCHE

art floral

1, faubourg de Charleroi  
Tél. : 235.85  
NIVELLES

## imprimerie havaux

## Abonnez-vous à

12, boul. des Archers, Nivelles C.C.P. 8437.56 (Communauté Chrétienne Nivelles)



# L'Entraide du Brabant Wallon

ABONNEMENT ANNUEL : 40 FR.

BULLETIN MENSUEL DE LIAISON DES CHRETIENS DU BRABANT WALLON

TOUT POUR LE BUREAU

## aux Ets LEMOINE

24, AVENUE GENERAL JACQUES.  
NIVELLES

# RIF TOUT DJU

Romain Léon  
104 Fg. de Soignies  
NIVELLES.



Revue Mensuelle

8, rue Ruisseau Samiette, NIVELLES

## Au Soulier Mignon

37, RUE DE NAMUR  
NIVELLES

•••  
CHAUSSURES HOMMES, DAMES, ENFANTS

•••  
REPARATIONS SOIGNEES

•••  
Agréé des mutuelles pour les  
SEMELLES ORTHOPEDIQUES

Les clichés de RIF TOUT DJU sont réalisés grâce aux  
STENCILS ELECTRONIQUES des

## Ets Le Juste

42, rue 'tKint - BRUXELLES

DUPLICATEURS REX ROTARY, CURTA, COPYREX, MEUBLES EN ACIER,  
ORGANISATIONS

## A Sainte Anne

ALIMENTATION GENERALE.

•••

FRUITS ET LEGUMES FRAIS  
POISSONS ET LEGUMES SURGELES  
VINS - LIQUEURS

•••

M<sup>r</sup> et M<sup>me</sup> HUBERT-LACOSTE  
19, rue Sainte-Anne  
Tél. : 228.47 - NIVELLES

•••

ON PORTE A DOMICILE.

POUR EMBELLIR VOTRE HOME,  
une seule adresse :

LA MAISON QUERTON

## Au Gai Logis

55, rue du Cura  
Tél. : 241.73  
NIVELLES

•••

Papier-peint - Balamur - Balatum  
Articles de droguerie

•••

Timbre vacances et loisirs  
Remise à domicile